



Shabbat Dinner

Blessings & Songs



West Boca Raton, FL

Compiled by Sidney Wicks

מַה־יָפֵה
(Mah Yafeh)

Mah ya-feh ha-yom: Shabbat Shalom.

מַה־יָפֵה הַיּוֹם: שַׁבַּת שְׁלוֹם

How beautiful this day is: Shabbat Shalom!



Bim Bam

Bim Bam, Bim Bim Bim Bam, Bim, Bim, Bim, Bim, Bim Bam! Shabbat Shalom!



אֶשָּׂא עֵינַי

(Esa Einai)

*Eh-sa ei-nai el heh-ha-rim,
mei-a-yin ya-vo ez-ri?
Ez-ri mei-im Adonai,
o-sei sha-may-im va-a-retz.*

**אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים,
מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי?
עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה.
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.**

I lift up my eyes, unto the mountains, where will find my help?
My help will come from my God, maker of heaven and of earth!



הִנֵּה מַה־טוֹב

(Hinei Mah Tov)

Hi-nei mah tov u-mah na-im sheh-vet a-chim gam ya-chad.

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נֶּעִים שַׁבַּת אַחִים גַּמ־יַחַד.

How good it is, and how pleasant, when we dwell together in unity!



שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

(Shalom Aleichem)

*Sha-lom a-lei-chem mal-a-chei ha-sha-reit mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech mal-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.
Bo-a-chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech mal-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.
Ba-r'chu-ni l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech mal-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.
Tzei-t'chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech mal-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.*

**שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלַאֲכֵי הַשָּׁרֵת, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
בוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשְּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשְּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשְּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.**

Peace to you, ministering angels, messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Enter in peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One ever to be praised.
Bless us with peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One ever to be praised.

Depart in peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One ever to be praised



Shabbat Candle Lighting

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, a-sheer ki-d'shanu בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
b'mitz-vo-tav, v'tzi-va-nu l'had-lik ner shel Shabbat (Amen) בְּמִצְוֹתַי, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת. [אָמֵן]

Blessed are You, Eternal our God, Sovereign of the Universe: You hallow us with Your Mitzvot and command us to kindle the candles of Shabbat (Amen)

May we be blessed with Shabbat joy!
May we be blessed with Shabbat peace!
May we be blessed with Shabbat light!



Kiddush



Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, bo-rei
p'ri ha-ga-fen.
Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, a-sheer
kid'sha-nu b'mitz-vo-tav v'ra-tza va-nu, v'sha-bat kod-sho b'a-ha-va
uv'ra-tzon hin-chi-la-nu, zi-ka-ron l'ma-a-sei v'rei-sheet. Ki hu yom
t'chi-la l'mik-ra-ei ko-desh, zei-cher li-tzi-at Mitz-ra-yim. Ki va-nu
va-char-ta v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kol ha-a-mim, v'sha-bat kod-
sh'cha b'a-ha-va u'v'ra-tzon hin-chal-ta-nu. Ba-ruch a-ta Adonai,
m'ka-deish ha-Shabbat. (Amen)

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתַי, וְרָצָה בְּנוֹ, וְשַׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה, וּבְרָצוֹן
הִנְחִילָנוּ, וְזָכְרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה,
לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בַּחֲרֹת,
וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ, מִכָּל-הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת. [אָמֵן]



שְׁהֵינּוּ

(Sheh-heh-cheh-ya-nu)

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu, meh-lech ha-o-lam sheh-heh-cheh-ya-nu בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁהֵינּוּ
v'k-y'ma-nu v'hi-gi-a-nu la-z'man ha-zeh (Amen) לְקִיּוּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה [אָמֵן]

Blessed are You, Eternal our God, Sovereign of the Universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season (Amen)



הַמוֹצִיא

(Ha-motzi)

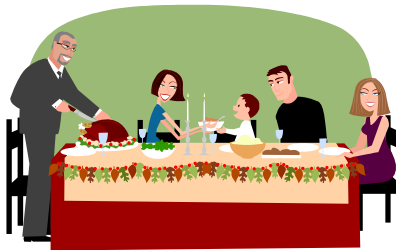


Ba-ruch a-ta Adonai Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, ha-mo-tzi בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא
leh-chem min ha-a-retz. (Amen) לֶחֶם מִן הָאָרֶץ [אָמֵן]

Blessed are You, Eternal our God, Sovereign of the Universe, for You cause bread to come forth from the earth. (Amen)



WE EAT OUR DINNER



בְּרַכַּת הַמֶּזֶן

BLESSINGS AFTER THE MEAL



Shir ha-ma-a-lot.

*B'shuv Adonai et shi-vat Tzi-yon, ha-yi-nu k'chol-mim. Az yi-ma-lei
s'chok pi-nu, ul'sho-nei-nu-ri-na. Az yo-m'ru va-go-yim: hig-dil
Adonai la-a-sot im ei-leh. Hig-dil Adonai la-a-sot i-ma-nu,
ha-yi-nu s'mei-chim! Shu-vah Adonai et sh'vi-tei-nu ka-a-fi-kim
ba-neh-gev. Ha-zo-r'im b'dim-a, b'ri-na yik-tzo-ru. Ha'loch yei-leich
u-v-cho, no-sei meh-shech ha-za-ra, bo ya-vo v'ri-na no-sei
a-lu-mo-tav.*

When God restored the exiles to Zion, it seemed like a dream. Our mouths were filled with laughter, our tongues with joyful song. Then they said among the nations: God has done great things for them. Yes God is doing great things for us, and we are joyful. Restore our fortunes, O God, as streams revive the desert. Then those who have sown in tears shall reap in joy. Those who go forth weeping, carrying bags of seeds shall come home with shouts of joy, bearing their sheaves.

LEADER

Cha-vei-rim va-cha-vei-rot, n'va-reich

Let us praise God!

GROUP

Y'hi sheim Adonai m'vo-rach mei-a-ta v'ad o-lam!

Praised be the name of God, now and forever!

LEADER

Y'hi sheim Adonai m'vo-rach mei-a-ta v'ad o-lam!

Bi-r'shut ha-chev-rah, n'va-reich Eh-lo-hei-nu sheh-a-chal-nu mi-sheh-lo.

Praised be our God, of whose abundance we have eaten!

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

בְּשׁוּב יי, אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן, הָיִינוּ כְּחֹלְמִים. אֲזַי מָלֵא
שְׂחוֹק פִּינוּ, וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה. אֲזַי יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם: הִגְדִּיל
יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֲלֹהֵהָ. הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ,
הָיִינוּ שְׂמֵחִים! שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים
בְּנֶגֶב. הַזֹּרְעִים בְּדַמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הַלּוֹךְ יֵלֵךְ
וּבִכָּה, נִשְׂא מִשְׂדֵּי־הַזֶּרַע, בְּאֵיבּוּא בְּרִנָּה נִשְׂא
אֶלְמֹתָיו.

הַבְּרִים וְהַחֲבֵרוֹת, נְבָרְךָ.

יְהִי שֵׁם יי מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

יְהִי שֵׁם יי מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

בְּרִשׁוֹת הַחֲבֵרָה, נְבָרְךָ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹו.

GROUP

Ba-ruch Eh-lo-hei-nu sheh-a-chal-nu mi-sheh-lo, u-v'tu-vo cha-yi-nu. בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ, וּבְטוֹבוֹ חֵיֵינוּ.

Praised be our God, of whose abundance we have eaten, and by whose goodness we live!

LEADER

Ba-ruch Eh-lo-hei-nu sheh-a-chal-nu mi-sheh-lo, u-v'tu-vo cha-yi-nu. בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ, וּבְטוֹבוֹ חֵיֵינוּ.

Praised be our God, of whose abundance we have eaten, and by whose goodness we live.

GROUP

Ba-ruch hu u-va-ruch sh'mo. בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ.

Praised be the Eternal God!



Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, ha-zan et ha-o-lam ku-lo b'tu-vo, b'chein b'chesh-sed u-v'ra-cha-mim. Hu no-tein leh-chem l'chol ba-sar, ki l'o-lam chas-do. U-v'tu-vo ha-ga-dol ta-mid lo cha-sar la-nu, v'al yech-sar la-nu, ma-zon l'o-lam va-ed, ba-a-vur sh'mo ha-ga-dol. Ki hu Eil zan u-m'far-neis la-kol, u-mei-chin ma-zon l'chol b'ri-yo-tav a-sheer ba-ra. Ba-ruch a-ta Adonai, ha-zan et ha-kol.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזֶּה אֶת־ הָעוֹלָם כָּלוּ בְטוֹבוֹ, בַּחֵן בַּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תִּמְיֵד לֹא חָסַר לָנוּ, וְחָסַרְלָנוּ, מְזוֹן לְעוֹלָם וָעֵד, בְּעֵבוֹר שְׁמוֹ הַגָּדֹל. כִּי הוּא אֵל זֶן וּמְפַרְנֵס לְכָל, וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מְזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתַיִן אֲשֶׁר בָּרָא. בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַזֶּה אֶת־הַכֹּל.

Sovereign God of the universe, we praise You: Your goodness sustains the world. You are the God of grace, love and compassion; the source of bread for all who live - for Your love is everlasting. Through Your great goodness we never lack for food; You provide food enough for all. We praise You, Source of food for all who live. (Amen)

U-v'nei Y'ru-sha-la-yim ir ha-ko-desh bi-m'hei-ra b'ya-mei-nu. Ba-ruch a-ta Adonai, bo-neh b'ra-cha-mav Y'ru-sha-la-yim, (Amen) וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְיַמֵּינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה בְרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם. (אָמֵן)

Let Jerusalem, the holy city, be renewed in our time. We praise You: in compassion You will rebuild Jerusalem. (Amen)



עֲשֵׂה שְׁלוֹם

(Oseh shalom)

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu, V'al kol Yis-raeil, v'im'ru: amen. Ya-a-seh shalom, ya'aseh shalom, shalom a-leinu v'al kol Yisrael.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל.

May the Source of perfect peace grant peace to us, to all Israel, and to all the world!



Adonai oz l'a-mo yi-tein, Adonai y'va-reich et a-mo va-sha-lom. יהוה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יהוה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

Eternal God: give strength to Your people. Eternal God: bless Your people with peace!

